

# 開胃 冷盤

【前菜】  
Appetizers

## 五彩涼拌檳榔花 NTD 150

Mixed Salad of Areca Flower and Bell Peppers  
| ビンロウ花サラダ |

## 豆衣餘 NTD 160

Fried Bean Curd Sheet with House  
Special Sesame Sauce  
| もやし入り湯葉包みの揚げ物 |

## 海哲脆三絲 NTD 100

Seaweed Salad  
| 寒天と野菜の和え物 |



豆衣餘

## 松子起司鮮蔬捲 NTD 180 (4件) / 270 (6件)

Pine Nut & Vegetable Cheese Rolls 🍷 🥛  
| 松の実とチーズ入り野菜ロール |

## 梅子糖心蛋 NTD 120 (4件) / 180 (6件) 🍷

Smoked Soft-Boiled Duck Eggs with Cucumber and  
Pickled Prune  
| 燻製たまごのしそ梅添え |



五彩涼拌檳榔花



松子起司鮮蔬捲



梅子糖心蛋

# 開胃 冷盤

【前菜】  
Appetizers

以上價格均需另加10%服務費  
All prices are subject to 10% service charge  
上記の料金に10%のサービス料が加算されます

## 沙拉涼筍 NTD 220

Bamboo Shoots Salad  
| 筍サラダ |

## 川味吉絲拉皮 NTD 180 🍷

Spicy Salad of Starch Sheet and King Oyster  
Mushroom in Sesame Sauce  
| 四川風ラービー |

## 滷水鮮包片 NTD 150

Marinated Sliced Vege Abalone  
(Ferule Mushroom)  
| 薄切り白靈茸の醤油煮込み |



脆筍金絲捲

## 脆筍金絲捲 NTD 180 (4件) / 270 (6件)

Spring Rolls  
| エノキ入り春巻き |

## 南瓜金絲手捲 NTD 80/支

Deep Fried Pumpkin Hand Roll  
| カボチャ手巻寿司 |



滷水鮮包片

沙拉涼筍



川味吉絲拉皮



南瓜金絲手捲

# 主廚 美饌

【料理長スペシャル】  
Chef's Specials

## 千絲豆腐 NTD 220 (小) / 330 (中) 🌟

Shredded Tofu with Peppers and Green Peas Stew  
| 千切り豆腐 |



千絲豆腐

## 芋香獅子頭 NTD 300 🌟

Braised Vegetable Balls in Soybean Sauce  
| タロイモと豆腐団子の醤油煮込み |

薏仁絲瓜柱



## 芋香子排 NTD 340

Roasted Bean Curd & Mashed Taro with BBQ Sauce  
| タロイモと湯葉のベジステーク |

## 松露蘆筍 NTD 320 🍷

Stir Fried Asparagus with Truffle Sauce  
| アスパラのリュフソース炒め |

## 薏仁絲瓜柱 NTD 280 (7件) / 320 (8件) / 400 (10件) 🌟

Steamed Smashed Tofu & Pearl Barley in Sponge  
Gourd with Oyster Sauce  
| ハトムギとヘチマのオイスターソースかけ |

# 主廚 美饌

【料理長スペシャル】  
Chef's Specials

以上價格均需另加10%服務費  
All prices are subject to 10% service charge  
上記の料金に10%のサービス料が加算されます

## 玉葉吉祥鬆 NTD 340 (5件)

Diced Vegetables & Nuts on Romaine  
| 揚げパンと五目野菜のレタス包み |



玉葉吉祥鬆

## 蠔油淮山茄香煲 NTD 360 🌶️

Stewed Chinese Yam & Eggplant with  
Oyster Sauce  
| ナスと山芋のオイスターソース炒め |

## 天香腐皮捲 NTD 280 🌟

Deep Fried Bean Curd Sheet Stuffed with  
Stinky Tofu  
| 揚げ臭豆腐の湯葉巻き |



春雨潤百花

## 春雨潤百花 NTD 250 🌶️

Stir Fried Vermicelli with Mushrooms and  
Mashed Potato in Soybean Sauce  
| 春雨とじゃがいももちの土鍋煮 |

## 豌豆美人腿 NTD 280 (小) / 420(中)

Stir Fried Water Bamboo with Peas  
| マコモタケとグリーンピースの炒め物 |



蠔油淮山茄香煲

豌豆美人腿



天香腐皮捲



# 經典佳餚

【傳統名菜】  
Classic Dishes

宮保皮蛋 NTD 200 (小) / 300 (中) 🌶️🍳

Kung Pao Preserved Egg  
| ピータンの宮保料理 |

金沙南瓜 NTD 220 (小) / 330 (中) 🍳

Deep Fried Pumpkin with Salted Egg Yolk  
| カボチャと塩付け卵の揚げ物 |



金沙南瓜

筍香豆腐煲 NTD 260 (小) / 390 (中)

Tofu Casserole with Bamboo Shoots  
| 筍と豆腐の土鍋煮 |

鹹蛋苦瓜 NTD 200 (小) / 300 (中) 🍳

Stir Fried Bitter Melon with Salted Duck Egg  
| ゴーヤと塩漬け卵の炒め物 |

京味醬燒杏菇(帶餅) NTD 280 (6件)

Roasted King Oyster Mushrooms in Peking Duck Style  
| 北京ダック風エリンギ焼き |



京味醬燒杏菇(帶餅)

# 經典佳餚

【傳統名菜】  
Classic Dishes

雪菜百頁 NTD 220 (小) / 330 (中)

Stir Fried Salted Mustard Greens with Bean Curd Sheet  
| 雪菜と湯葉の炒め物 |

金香合菜帶帽 NTD 230 / 280 🍳 (無餅) (帶餅)

Stir Fried Shredded Vegetables with Omelet on Top  
| 五目野菜と春雨のオムレツ |



雪菜百頁

南瓜豆腐花 NTD 220 (小) / 330 (中)

Stewed Tofu with Pumpkin Sauce  
| カボチャのあんかけソースがけ豆腐 |

橙汁芋蓮藕 NTD 240 (6件) / 320 (8件) / 400 (10件)

Stir Fried Mashed Taro and Lotus Root with Citrus Seasoning  
| 蓮根とタロイモのオレンジソース炒め |

咖哩燒若串 NTD 280 (6串) / 370 (8串) / 470 (10串)

Roasted Mushroom with Curry Sauce  
| エリンギの串焼き |



咖哩燒若串



宮保皮蛋



鹹蛋苦瓜



筍香豆腐煲



金香合菜帶帽



南瓜豆腐花



橙汁芋蓮藕

# 經典佳餚

【傳統名菜】  
Classic Dishes

柳松乾煸四季豆 NTD 260 (小) / 390 (中) 

Stir Fried Crispy Mushroom & String Bean  
| インゲンの炒め物 |



柳松乾煸四季豆

秘味東坡若 NTD 420

Braised OmniPork  
| オムニミートトンポーロウ |

醬燒Baby椒 NTD 230 (小) / 345 (中)

Braised Young Green Chili  
| ベビー青唐辛子のソース炒め |



油條茄香煲

油條茄香煲 NTD 230 

Stir Fried Eggplant with Deep Fried Dough Sticks  
| 揚げパンとナスの炒め物 |

乾椒鮮筍 NTD 230 (小) / 345 (中)

Stir Fried Spring Bamboo Shoots with Mushrooms   
| タケノコとキノコの炒め物 |



醬燒Baby椒



乾椒鮮筍



蜜汁咕啞若



黑胡椒雞柳



老皮嫩肉



麻婆豆腐

# 經典佳餚

【傳統名菜】  
Classic Dishes

以上價格均需另加10%服務費  
All prices are subject to 10% service charge  
上記の料金に10%のサービス料が加算されます

鳳梨蝦球 NTD 200 (8顆) / 250 (10顆)

Deep Fried Rambutan with Pineapple in Mayonnaise  
| ベジエビマヨ |



鳳梨蝦球

黑胡椒雞柳 NTD 260 (小) / 390 (中)

Deep Fried Bearded Tooth Mushroom with Black Pepper  
| ヤマブシタケのから揚げ |

蜜汁咕啞若 NTD 300 (小) / 450 (中)

Sweet and Sour Bearded Tooth Mushroom  
| ヤマブシタケの甘酢ソース炒め |

塔香猴頭菇 NTD 320 (小) / 480 (中) 

Stir Fried Bearded Tooth Mushroom with SanBei Sauce  
| ヤマブシタケの台湾ソース炒め |



塔香猴頭菇

麻婆豆腐 NTD 200 (小) / 300 (中) 

老皮嫩肉 NTD 220 (小) / 330 (中) 

Stir-Fried Tofu and Green Peppers  
| 豆腐とピーマンの炒め物 |

# 豆腐料理

【豆腐料理】  
Tofu Dishes



海味豆腐薈

海味豆腐薈 NTD 200 (小) / 300 (中)

Stewed Seaweed and Vege Salmon Roe with Tofu  
| 海鮮風あんかけ豆腐 |

香根乾煸豆絲 NTD 200 (小) / 300 (中)

Stir Fried Dried Tofu with Celery  
| 豆腐干の炒め物 |

香根乾煸豆絲



宮保臭豆腐 NTD 240 (小) / 360 (中)

Kung Pao Deep Fried Spicy Stinky Tofu  
| 臭豆腐の宮保料理 |

避風塘雙味 NTD 260 (小) / 390 (中)

Stir Fried Tofu with Chili in Typhoon Shelter Style  
| 避風塘揚げ玉子豆腐炒め |



宮保臭豆腐



避風塘雙味

# 碧綠鮮蔬

【旬の野菜料理】  
Garden Greens

以上價格均需另加10%服務費  
All prices are subject to 10% service charge  
上記の料金に10%のサービス料が加算されます

鳳梨鮮川耳 NTD 160 (小) / 240 (中)

Stir Fried Fungus & Pineapple  
| パイナップルとキクラゲの炒め物 |

蠔油芥蘭 NTD 180 (小) / 270 (中)

Chinese Kale with Oyster Sauce  
| カイランのオイスターソースかけ |

清炒 白灼

金銀蛋莧菜 NTD 160 (小) / 240 (中)

Stir Fried Chinese Spinach with Salted Duck Egg & Preserved Egg  
| ピータンと塩漬け卵とヒユナの炒め物 |

金絲莧菜 NTD 160 (小) / 240 (中)

Stir Fried Chinese Spinach  
| ヒユナの炒め物 |



鮮菇百合伍仁



塔香雙椰花

塔香雙椰花 NTD 220 (小) / 330 (中)

Stir Fried Cauliflower & Broccoli with SanBei Sauce  
| ブロッコリーとカリフラワーの三杯料理 |

鮮菇百合伍仁 NTD 180 (小) / 270 (中)

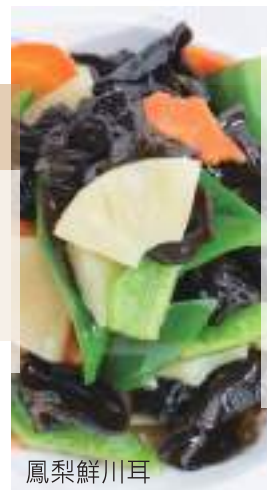
Stir Fried Lily Bulbs & Mushrooms & Nuts  
| 椎茸と百合とアスパラの炒め物 |

竹筴扒絲瓜 NTD 220 (小) / 330 (中)

Stir Fried Bamboo Fungus & Sponge Gourd  
| キヌガサタケとヘチマの炒め物 |

季節時蔬 NTD 160 (小) / 240 (中)

Stir Fried Seasonal Vegetables  
| 旬の野菜炒め |



鳳梨鮮川耳



竹筴扒絲瓜



蠔油芥蘭



金銀蛋莧菜

# 湯 | 羹

【スープ】  
Soup

養身藥膳鍋



養身藥膳鍋 NTD 380

Hot Pot of Vegetables in Chinese Herbal Soup Base  
| 体にやさしい薬膳鍋 |

紅袍麻辣鍋 NTD 420

Sichuan Pepper Hot Pot  
| 四川唐辛子の麻辣火鍋 |

酸白菜豆腐鍋 NTD 380

Hot Pot of Pickled Sour Napa Cabbage with Tofu and Mixed Mushrooms  
| 白菜の漬物と豆腐の鍋 |

竹筍百合北蟲草 NTD 140/盅

Bamboo Fungus and Lily Bulbs Soup Bowl  
| 北虫草とキノガサタケと百合のスープ |

半天筍三絲羹 NTD 240

Shredded Vegetables Soup  
| ビンロウ花と千切り野菜のスープ |

酸辣金絲羹 NTD 240

Hot & Sour Soup  
| サンラータン |

田園蔬菜湯 NTD 240

Seasonal Garden Green Soup  
| 旬の野菜スープ |

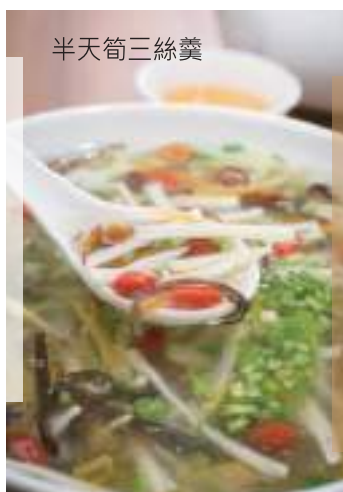
無花果椰仁盅 NTD 140/盅

Fig and Coconut Meat Soup Bowl  
| イチジクとココナッツ果肉のスープ |

紅袍麻辣鍋



竹筍百合北蟲草



半天筍三絲羹



酸辣金絲羹

# 麵 | 飯

【麵飯類】  
Noodles and Rice

以上價格均需另加10%服務費  
All prices are subject to 10% service charge  
上記の料金に10%のサービス料が加算されます



養心牛蒡飯

養心牛蒡飯 NTD 35/碗

Sautéed Burdock Root on Rice  
| ゴボウご飯 |

翡翠炒飯 NTD 180 (含蛋)

Fried Rice with Mushrooms and Vegetables  
| 五目チャーハン |

八寶芋香拌飯 NTD 200/鍋

Eight Delicacies & Taro Rice  
| 五目ご飯 |

片兒川 NTD 80/碗

Vegetable Noodle Soup  
| 野菜ラーメン |

醬香拌麵 NTD 180

House Special Sauce Noodle  
| 汁なし坦々麵 |

廣州炒麵 NTD 200

Cantonese Chow Mein  
| 広東風焼きそば |

泡菜炒年糕 NTD 220

Stir Fried Kimchi Rice Cakes  
| 餅のキムチ炒め |



廣州炒麵



片兒川



翡翠炒飯



八寶芋香拌飯



泡菜炒年糕

VEGETARIAN  
RESTAURANT

# 煎炸類



## 蘿蔔絲酥餅

Deep Fried Pastry with Shredded Turnip  
| 千切り大根のパイ包み |  
NTD 108

## 瓢瓜逗夫餅

Gourd Pancake  
| ひょうたんのはさみ揚げ |  
NTD 108



香煎蘿蔔糕  
Pan Fried Turnip Cake  
| 大根餅 |  
NTD 68



雪菜煎薄餅  
Pickled Mustard Greens and Vegetables Pancakes  
| 雪菜の中華風チヂミ |  
NTD 98



上海小煎包  
Pan Fried Five-Dice Bun  
| 具沢山焼きまんじゅう |  
NTD 128



養心炸春捲  
Deep Fried Spring Roll  
| 春巻き |  
NTD 98



脆皮炸糕渣  
Deep Fried Gaojha Roll  
| サクサク揚げ餅 |  
NTD 98



家鄉鹹水餃  
Deep Fried Stuffed Mushroom Dumpling  
| キノコ入り揚げ餃子 |  
NTD 98



梅干銀絲卷  
Fried Rolls Stuffed with Dry Pickled Chinese Mustard  
| 揚げからし菜ロール |  
NTD 98



墨西哥鷄若卷  
Mexican OmniPork Wrap  
| オムニミートのラップロール |  
NTD 128

# 蒸籠類



## 絲瓜小籠包

Sponge Gourd Xiao Long Bao  
| ヘチマ小籠包 |  
NTD 98



上海小籠湯包  
Xiaolongbao  
| 小籠包 |  
NTD 108



養心蒸燒賣  
Chinese Steamed Dumplings (Shumai)  
| シュウマイ |  
NTD 118



泡菜半月餃  
Pan-Fried OmniPork Dumplings with Kimchi  
| オムニミートとキムチの焼き餃子 |  
NTD 128



香茜芋頭糕  
Taro Cake  
| 蒸したロイモ餅 |  
NTD 98



翡翠棠菜餃  
Steamed Vegetarian Dumpling  
| チンゲン菜入り蒸し餃子 |  
NTD 98



香椿荷葉飯  
Lotus Leaf Sticky Rice Roll  
| 香椿おこわのハスの葉包み |  
NTD 98



豉汁排骨  
OmniPork and Bearded Tooth Mushroom in Black Bean Sauce  
| オムニミートとヤマブシタケの豆鼓ソースかけ |  
NTD 128



蜜汁叉燒包  
Char Siu Bao (Cantonese BBQ Vege Pork Buns)  
| ベジチャーシューまん |  
NTD 98



牛肝蕈南瓜果  
Steamed Pumpkin Dumpling with Porcini  
| ポルチーニとカボチャ入り蒸し餃子 |  
NTD 108



田園蔬菜餃  
Steamed Dumplings with Vegetables and Mushrooms  
| 野菜ときのこ入り蒸し餃子 |  
NTD 108



冰晶煎花餃  
Crispy Pan Fried Dumplings  
| パリパリ羽根つき餃子 |  
NTD 108

## 腸粉類

### 蟲草花腸粉

Steamed Rice Rolls with Healthy Herbs  
| 虫草花の腸粉 |  
NTD 128



## 清涼甜湯

### 紫米紅豆冰淇淋

Ice Cream on Black Rice & Red Bean  
| 黒米しるこアイスのおせ |  
NTD 128



絲瓜百合腸  
Steamed Rice Rolls with  
Sponge Gourd and Lily Bulb  
| ヘチマと百合の腸粉 |  
NTD 98



炸兩腸粉  
Steamed Rice Rolls with  
Deep Fried Dough Sticks  
| 揚げパン腸粉 |  
NTD 108



米香塔菇腸粉  
Steamed Rice Rolls with  
Bearded Tooth Mushroom  
| 台湾バジルとヤマブシタケ入り腸粉 |  
NTD 128



芋頭西米露  
Taro Tapioca Pudding  
| タロイモ入りタピオカ |  
NTD 68



古早味豆花  
Traditional Tofu Pudding  
| 昔ながらの豆花 |  
NTD 68



杏仁凍豆腐  
Almond Jelly with Fresh Fruit  
| 杏仁豆腐 |  
NTD 68



法式焗布丁  
French Crème Caramel  
| フレンチプリン |  
NTD 98

## 烤類



鬆化叉燒酥  
Char Siu (Cantonese BBQ Vege  
Pork) Pastry  
| ベジチャーシューパイ |  
NTD 108



芝士焗白菜  
Baked Chinese Cabbage  
| 白菜ダラタン |  
NTD 128



薺菜燒餅  
Baked Shaobing with  
Shepherd's Purse  
| ナズナ入り焼餅 |  
NTD 128



葡式蛋塔  
Pastel de nata  
| パステル・デ・ナタ |  
NTD 108



楊汁甘露  
Mango Pomelo Sago  
| タピオカとポメロ入り  
マンゴークリーム |  
NTD 128



養生芝麻糊  
Black Sesame Paste  
| 黒胡麻しるこ |  
NTD 98



養潤核桃露  
Mixed Walnut and Peanut Paste  
| クルミしるこ |  
NTD 98



紅棗燉雪蓮  
Snow Lotus Sweet Soup  
with Jujube  
| ナツメと蓮子の氷砂糖煮込み |  
NTD 128

\* 燉盅甜品須準備  
30分鐘・請先點選。

## 甜點類



海苔手札條  
Deep Fried Sticky Seaweed Rice  
Cake with Peanut Powder  
| 海苔風味揚げ餅 |  
NTD 68



蒸(炸)螺絲卷  
Steamed/Deep Fried Spiral Bun  
| 蒸しまんじゅう/揚げまんじゅう |  
NTD 68



流沙芝麻球  
Deep Fried Sesame Ball  
| 胡麻団子 |  
NTD 68



棗泥鍋餅  
Sweet Plum Paste Pancake  
| ナツメあん入り中華クレープ |  
NTD 68



迷你菠蘿油  
Pineapple Bun  
| パイナップルパン |  
NTD 98



黃金流沙包  
Runny Custard Bun  
| ジューシーカスタード饅頭 |  
NTD 128



# 飲料

以上價格均需另加10%服務費  
All prices are subject to 10% service charge  
上記の料金に10%のサービス料が加算されます

## 【ソフトドリンク】 Soft Drinks

### 新鮮現打果汁

柳橙汁 NTD 150/杯

Fresh Orange Juice

| 絞りたてオレンジジュース |

西瓜汁 NTD 150/杯

Fresh Watermelon Juice

| 絞りたてスイカジュース |

奇異果汁 NTD 150/杯

Fresh Kiwi Juice

| 絞りたてキウイジュース |

養心綜合果汁 NTD 180/杯

Mixed Fruit Juice

| 養心特製ミックスジュース |

柳橙汁 NTD 320/壺

Fresh Orange Juice

| 絞りたてオレンジジュース |

西瓜汁 NTD 320/壺

Fresh Watermelon Juice

| 絞りたてスイカジュース |

### 軟性飲料

可樂 (330ml) NTD 80/杯

Coca Cola

| コカ・コーラ |

七喜 (330ml) NTD 80/杯

7 Up

| セブンアップ |

鹹檸七 NTD 100/杯

7-Up with Salted Limes

| 塩漬けレモンセブンアップ |

可爾必思 (335ml) NTD 80/杯

Calpis Water

| カルピスウォーター |

